ЕВРОПЕЙСКА
КОМИСИЯ

Брюксел, 20.10.2014 г.
COM(2014) 636 final

ANNEXES 1 to 3

ПРИЛОЖЕНИЯ

към

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА И НА КОМИСИЯТА

относно позицията, която да бъде заета от името на Съюза и на Европейската общност за атомна енергия в рамките на Съвета за асоцииране, създаден със Споразумението за асоцииране между Европейския съюз и Европейската общност за атомна енергия и техните държави членки, от една страна, и Грузия, от друга страна, във връзка с приемането на процедурния правилник на Съвета за асоцииране и на Комитета за асоцииране, създаването на два подкомитета и делегирането на някои правомощия от Съвета за асоцииране на Комитета за асоцииране в състав „Търговия“

ПРИЛОЖЕНИЯ

към

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА И НА КОМИСИЯТА

относно позицията, която да бъде заета от името на Съюза и на Европейската общност за атомна енергия в рамките на Съвета за асоцииране, създаден със Споразумението за асоцииране между Европейския съюз и Европейската общност за атомна енергия и техните държави членки, от една страна, и Грузия, от друга страна, във връзка с приемането на процедурния правилник на Съвета за асоцииране и на Комитета за асоцииране, създаването на два подкомитета и делегирането на някои правомощия от Съвета за асоцииране на Комитета за асоцииране в състав „Търговия“

ПРИЛОЖЕНИЕ I

РЕШЕНИЕ № 1/2014 НА СЪВЕТА ЗА АСОЦИИРАНЕ ЕС—ГРУЗИЯ
от ... 2014 година
за приемане на неговия процедурен правилник и на процедурния правилник на Комитета за асоцииране

СЪВЕТЪТ ЗА АСОЦИИРАНЕ ЕС—ГРУЗИЯ,

Като взе предвид Споразумението за асоцииране между Европейския съюз и Европейската общност за атомна енергия и техните държави членки, от една страна, и Грузия, от друга страна (наричано по-нататък „Споразумението“), и по-специално член 404 от него,

като има предвид, че:

(1) Съгласно член 431 от Споразумението части от Споразумението се прилагат временно, считано от 1 септември 2014 г.

(2) Съгласно член 405, параграф 2 от Споразумението Съветът за асоцииране изготвя своя процедурен правилник.

(3) Съгласно член 407, параграф 1 от Споразумението при изпълнението на своите задължения Съветът за асоцииране се подпомага от Комитет за асоцииране, а съгласно член 408, параграф 1 в своя процедурен правилник Съветът за асоцииране определя задълженията и функциите на Комитета за асоцииране,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член единствен

С настоящото се приемат процедурният правилник на Съвета за асоцииране и процедурният правилник на Комитета за асоцииране, посочени съответно в допълнения А и Б.

Съставено в […] на […] година.

За Европейския съюз

За Грузия

ДОПЪЛНЕНИЕ А

Процедурен правилник на Съвета за асоцииране в рамките на Споразумението за асоцииране между ЕС и Грузия, включващо задълбочена и всеобхватна зона за свободна търговия

Член 1

Общи разпоредби

1. Съветът за асоцииране, създаден в съответствие с член 404, параграф 1 от Споразумението за асоцииране между Европейския съюз и Европейската общност за атомна енергия и техните държави членки, от една страна, и Грузия, от друга страна (наричано по-нататък „Споразумението“), изпълнява задълженията си съгласно предвиденото в членове 404—406 от Споразумението.

2. Както е предвидено в член 404, параграф 2 и член 405, параграф 1 от Споразумението, Съветът за асоцииране се състои от членове на Съвета на Европейския съюз и членове на Европейската комисия, от една страна, и от членове на правителството на Грузия, от друга страна. По отношение на състава на Съвета за асоцииране се вземат под внимание специфичните въпроси, които следва да се разглеждат на дадено заседание. Когато е уместно и двете страни са дали съгласието си за това, Съветът за асоцииране заседава на равнище държавни или правителствени ръководители.

3. Както е предвидено в член 406, параграф 1 от Споразумението, с оглед на постигането на целите на последното Съветът за асоцииране разполага с правомощието да взема решения, които са задължителни за страните. Съветът за асоцииране предприема необходимите мерки за изпълнение на своите решения, включително, ако е необходимо, чрез упълномощаване на конкретни органи, създадени по силата на Споразумението, за да действат от негово име. Съветът за асоцииране може също така да отправя препоръки. Той приема своите решения и препоръки въз основа на съгласие между страните след приключване на съответните вътрешни процедури за тяхното приемане. Съветът за асоцииране може да делегира правомощията си на Комитета за асоцииране.

4. Страните в настоящия процедурен правилник са определените в член 428 от Споразумението.

Член 2

Председателство

Страните председателстват Съвета за асоцииране на ротационен принцип за период от 12 месеца. Първият период започва от датата на първото заседание на Съвета за асоцииране и приключва на 31 декември същата година.

Член 3

Заседания

1. Съветът за асоцииране заседава най-малко веднъж годишно, както и когато обстоятелствата го изискват по взаимно съгласие.

2. Всяка сесия на Съвета за асоцииране се провежда на договорена от страните дата.

3. Заседанията на Съвета за асоцииране се свикват съвместно от секретарите на Съвета за асоцииране със съгласието на председателя на Съвета за асоцииране най-късно 30 дни преди датата на заседанието.

Член 4

Представителство

1. Членовете на Съвета за асоцииране могат да бъдат представлявани, ако не са в състояние да присъстват на заседанието. Ако член на Съвета за асоцииране желае да бъде представляван, той трябва писмено да уведоми председателя за името на своя представител преди заседанието, на което ще бъде представляван.

2. Представителят на член на Съвета за асоцииране упражнява всички права на този член.

Член 5

Делегации

1. Членовете на Съвета за асоцииране могат да бъдат придружавани от длъжностни лица. Преди всяко заседание председателят се уведомява чрез секретариата за предвидения състав на делегацията на всяка от страните.

2. При съгласие на страните Съветът за асоцииране може да кани представители на други органи на страните или независими експерти в дадена тематична област да присъстват на заседанията като наблюдатели или за да предоставят информация по конкретни теми. Страните се споразумяват относно реда и условията, при които тези наблюдатели могат да присъстват на заседанията.

Член 6

Секретариат

Функциите на секретари на Съвета за асоцииране се изпълняват съвместно от едно длъжностно лице от Генералния секретариат на Съвета на Европейския съюз и едно длъжностно лице от Грузия.

Член 7

Кореспонденция

1. Кореспонденцията, предназначена за Съвета за асоцииране, се адресира до секретаря от Съюза или от Грузия, който на свой ред уведомява другия секретар.

2. Секретариатът осигурява препращането на кореспонденцията до председателя, а когато е целесъобразно — и разпращането ѝ до членовете на Съвета за асоцииране.

3. Секретариатът изпраща кореспонденцията, според случая, до Генералния секретариат на Европейската комисия, Европейската служба за външна дейност, постоянните представителства на държавите членки към Европейския съюз и Генералния секретариат на Съвета на Европейския съюз, както и до Мисията на Грузия в Европейския съюз с копие, по целесъобразност, до министерството на външните работи или до министерството, отговарящо за търговията и свързаните с търговията въпроси, на Грузия.

4. Съобщенията от председателя на Съвета за асоцииране се изпращат до адресатите от секретариата от името на председателя на Съвета за асоцииране. Такива съобщения се разпространяват, когато е целесъобразно, сред членовете на Съвета за асоцииране, както е предвидено в третия параграф.

Член 8

Поверителност

Освен ако страните не са решили друго, заседанията на Съвета за асоцииране не са публични. Когато дадена страна представи на Съвета за асоцииране информация, обозначена като поверителна, другата страна третира тази информация като поверителна.

Член 9

Дневен ред на заседанията

1. Председателят изготвя предварителен дневен ред за всяко заседание. Предварителният дневен ред се изпраща от секретарите на Съвета за асоцииране до адресатите, посочени в член 7 от Процедурния правилник, най-късно 15 календарни дни преди заседанието.

   Предварителният дневен ред включва онези точки, за чието включване в дневния ред е постъпило искане при председателя най-късно 21 календарни дни преди началото на заседанието. Тези точки не се включват в предварителния дневен ред, освен ако съответните придружаващи документи не са били изпратени до секретарите преди датата на изпращане на дневния ред.

2. Дневният ред се приема от Съвета за асоцииране в началото на всяко заседание. Точка, която не фигурира в предварителния дневен ред, може да бъде добавена в дневния ред със съгласието на страните.

3. След като се консултира със страните, председателят може да намали сроковете, посочени в параграф 1, за да се вземат предвид изискванията, свързани с конкретен случай.

Член 10

Протокол

1. Двамата секретари съвместно изготвят проект на протокола от всяко заседание.

2. Като правило протоколът съдържа следната информация по всяка точка от дневния ред:

   а) документацията, предадена на Съвета за асоцииране;

   б) изявления, чието вписване е било поискано от член на Съвета за асоцииране;

   в) въпроси, по които страните са постигнали съгласие, като например приетите решения, декларациите, по които е постигнато съгласие, и евентуалните заключения.

3. Проектът на протокол се представя на Съвета за асоцииране за одобрение в срок от 20 календарни дни след всяко заседание на Съвета за асоцииране. Той се одобрява в срок от 45 календарни дни след всяко заседание на Съвета за асоцииране. След като бъде одобрен, протоколът се подписва от председателя и двамата секретари. На всеки от адресатите, посочени в член 7 от Процедурния правилник, се изпраща заверено копие.

Член 11

Решения и препоръки

1. В специални случаи, когато със Споразумението се предоставят правомощия за вземане на решения или когато такива правомощия са му били делегирани от Съвета за асоцииране, Комитетът за асоцииране взема решения. Той също така отправя препоръки. Решенията и препоръките се приемат по взаимно съгласие на страните. Всяко решение или препоръка се подписва от представител на двете страни. Без да се засяга параграф 2, представителите подписват тези документи по време на заседанието, на което се приема съответното решение или препоръка.

2. Съветът за асоцииране може също така да взема решения или да формулира препоръки чрез писмена процедура, ако страните се договорят за това. За тази цел председателят на Съвета за асоцииране предоставя текста на предложението в писмен вид на неговите членове в съответствие с член 7 от Процедурния правилник, като се указва срок, не по-кратък от 21 календарни дни, в който членовете трябва да съобщят за евентуалните резерви или изменения, които желаят да направят. След консултация със страните председателят може да съкрати горепосочения срок, за да се вземат предвид изискванията, свързани с конкретен случай.

3. След като текстът бъде одобрен, решението или препоръката се подписва независимо и последователно от Съюза и от Грузия. Актовете на Съвета за асоцииране се именуват съответно „решение“ или „препоръка“ по смисъла на член 406, параграф 1 от Споразумението. Секретариатът на Съвета за асоцииране дава на всяко решение или препоръка пореден номер, придружен от датата на приемане и описание на техния предмет. Във всяко решение се посочва датата на влизането му в сила.

4. Решенията и препоръките на Съвета за асоцииране се заверяват от двамата секретари.

5. Решенията и препоръките се изпращат до всеки от адресатите, посочени в член 7 от настоящия процедурен правилник.

6. Всяка от страните може да реши да се разпореди решенията и препоръките на Съвета за асоцииране да бъдат публикувани в съответното нейно официално издание.

Член 12

Езици

1. Официалните езици на Съвета за асоцииране са официалните езици на страните.

2. Освен ако не е решено друго, разискванията в рамките на Съвета за асоцииране се основават на документация, изготвена на тези езици.

Член 13

Разходи

1. Всяка страна поема за своя сметка всички разходи, които е направила в резултат на участието си в заседанията на Съвета за асоцииране, както по отношение на разходите за персонал, пътните и дневните разходи, така и по отношение на пощенските и телекомуникационните разходи.

2. Разходите във връзка с устния превод по време на заседанията и писмения превод и размножаването на документи се поемат от Европейския съюз, с изключение на разходите във връзка с устен или писмен превод от един от официалните езици на Европейския съюз на грузински, които се покриват от Грузия.

3. Другите разходи, свързани с материалната организация на срещите, се поемат от страната, която е домакин на заседанията.

Член 14

Комитет за асоцииране

1. В съответствие с член 407, параграф 1 от Споразумението при изпълнението на своите задължения Съветът за асоцииране се подпомага от Комитета за асоцииране. Комитетът се състои от представители на Съюза, от една страна, и от представители на Грузия, от друга страна, на определеното в Споразумението равнище.

2. Комитетът за асоцииране подготвя заседанията и разискванията в рамките на Съвета за асоцииране, изпълнява решенията на Съвета за асоцииране, когато е целесъобразно, и като цяло гарантира приемствеността в отношенията на асоцииране и правилното функциониране на Споразумението. Той разглежда всички въпроси, отнесени до него от Съвета за асоцииране, както и всякакви други въпроси, които могат да възникнат при непосредственото прилагане на Споразумението. Комитетът за асоцииране представя на Съвета за асоцииране предложения или проекти на решения/препоръки за одобрение от последния. В съответствие с член 408, параграф 2 от Споразумението Съветът за асоцииране може да упълномощи Комитета за асоцииране да взема решения.

3. Комитетът за асоцииране взема решенията и отправя препоръките, за които е упълномощен в Споразумението.

4. В случаите, в които в Споразумението се предвижда задължение за консултиране или възможност за консултиране, или когато страните решат по

взаимно съгласие да се консултират една с друга, такива консултации могат да бъда проведени в рамките на Комитета за асоцииране, освен ако в Споразумението не е предвидено друго. Консултациите могат да продължат в рамките на Съвета за асоцииране, ако страните се споразумеят за това.

Член 15

Изменяне на процедурния правилник

Настоящият процедурен правилник може да бъде изменян в съответствие с разпоредбите на член 11 по-горе.

ДОПЪЛНЕНИЕ Б

Процедурен правилник на Комитета за асоцииране и подкомитетите в рамките на Споразумението за асоцииране между ЕС и Грузия, включващо задълбочена и всеобхватна зона за свободна търговия

Член 1

Общи разпоредби

1. Комитетът за асоцииране, създаден в съответствие с член 407, параграф 1 от Споразумението за асоцииране между Европейския съюз и Европейската общност за атомна енергия и техните държави членки, от една страна, и Грузия, от друга страна (наричано по-нататък „Споразумението“), подпомага Съвета за асоцииране при изпълнението на неговите задължения и функции и изпълнява задълженията, предвидени в Споразумението и възложени му от Съвета за асоцииране. Съгласно член 408, параграф 1 в своя процедурен правилник Съветът за асоцииране определя задълженията и функциите на Комитета за асоцииране.

2. Комитетът за асоцииране подготвя заседанията и разискванията в рамките на Съвета за асоцииране, изпълнява решенията на Съвета за асоцииране, когато е целесъобразно, и като цяло гарантира приемствеността в отношенията на асоцииране и правилното функциониране на Споразумението за асоцииране. Той разглежда всички въпроси, отнесени до него от Съвета за асоцииране, както и всякакви други въпроси, които могат да възникнат при текущото прилагане на Споразумението за асоцииране. Комитетът за асоцииране представя предложения или проекти на решения/препоръки за приемане от Съвета за асоцииране.

3. В съответствие с предвиденото в член 407, параграф 2 от Споразумението Комитетът за асоцииране се състои от представители на Съюза и представители на Грузия, обикновено на равнище висши държавни служители, компетентни по конкретните въпроси, които следва да бъдат разгледани в рамките на дадено заседание.

4. В съответствие с член 408, параграф 4 от Споразумението, когато Комитетът за асоцииране в състав „Търговия“ изпълнява задачите, които са му възложени съгласно дял IV от Споразумението, той се състои от висши длъжностни лица от Европейската комисия и от Грузия, отговарящи за търговията и свързаните с търговията въпроси. Представител на Европейската комисия или на Грузия, който отговаря за търговията и свързаните с търговията въпроси, изпълнява функциите на председател в съответствие с член 2 по-долу. На заседанията ще присъства също така представител на Европейската служба за външна дейност.

5. Както е предвидено в член 408, параграф 3 от Споразумението, Комитетът за асоцииране разполага с правомощието да приема решения в случаите, предвидени в Споразумението, и в областите, в които Съветът за асоцииране му е делегирал правомощия. Тези решения са задължителни за страните, които предприемат необходимите мерки за изпълнението им. Комитетът за асоцииране приема своите решения въз основа на съгласие между страните след приключване на съответните вътрешни процедури за приемането им.

6. Страните в настоящия процедурен правилник са определени съгласно предвиденото в член 428 от Споразумението.

Член 2

Председателство

Страните председателстват Комитета за асоцииране на ротационен принцип за период от 12 месеца. Първият период започва от датата на първото заседание на Комитета за асоцииране и приключва на 31 декември същата година.

Член 3

Заседания

1. Освен ако не е договорено друго от страните, Комитетът за асоцииране заседава на редовни интервали от време, поне веднъж годишно. По искане на някоя от страните и с тяхно съгласие е възможно провеждането на специални сесии на Комитета за асоцииране.

2. Всяко заседание на Комитета за асоцииране се свиква от председателя на договорени от страните дата и място. Уведомлението за свикване на заседанието се изпраща от секретариата на Комитета за асоцииране най-късно 28 календарни дни преди началото на заседанието, освен ако страните не се споразумеят за друго.

3. Комитетът за асоцииране в състав „Търговия“ заседава най-малко веднъж годишно, както и когато обстоятелствата го изискват. Всяко заседание се свиква от председателя на Комитета за асоцииране в състав „Търговия“ на договорени от страните дата и място и по договорен от страните начин. Уведомлението за свикване на заседанието се изпраща от секретариата на Комитета за асоцииране в състав „Търговия“ най-късно 15 календарни дни преди началото на заседанието, освен ако страните не се споразумеят за друго.

4. Винаги, когато това е възможно, редовното заседание на Комитета за асоцииране се свиква своевременно преди редовното заседание на Съвета за асоцииране.

5. По изключение и при условие че страните са дали съгласието си за това, заседанията на Комитета за асоцииране могат да бъдат провеждани с помощта на всякакви съгласувани между тях технологични средства, като например видеоконферентна връзка.

Член 4

Делегации

Преди всяко заседание страните се уведомяват чрез секретариата за предвидения състав на участващите в заседанието делегации на двете страни.

Член 5

Секретариат

1. Длъжностно лице на Съюза и длъжностно лице на Грузия изпълняват съвместно функциите на секретари на Комитета за асоцииране и съвместно изпълняват секретарските задачи, освен ако настоящият процедурен правилник не предвижда друго, в дух на взаимно доверие и сътрудничество.

2. Длъжностно лице на Европейската комисия и длъжностно лице на Грузия, отговарящи за търговията и свързаните с търговията въпроси, изпълняват съвместно функциите на секретари на Комитета за асоцииране в състав „Търговия“.

Член 6

Кореспонденция

1. Кореспонденцията, предназначена за Комитета за асоцииране, се адресира до секретаря на една от страните, който на свой ред уведомява другия секретар.

2. Секретариатът осигурява препращането на адресираната до Комитета за асоцииране кореспонденция до председателя на Комитета, а когато е целесъобразно — и разпращането ѝ, по реда за документите, посочени в член 7 от настоящия процедурен правилник.

3. Кореспонденцията, изходяща от председателя на Комитета за асоцииране, се изпраща на страните от секретариата от името на председателя на Комитета за асоцииране. Такава кореспонденция се разпраща, когато е целесъобразно, съгласно предвиденото в член 7 от настоящия процедурен правилник.

Член 7

Документи

1. Документите се разпращат чрез секретарите.

2. Всяка страна предава документите си на своя секретар. Секретарят предава тези документи на секретаря на другата страна.

3. Секретарят на Съюза разпраща документите до отговорните представители на Съюза и систематично изпраща копие на такава кореспонденция до секретаря на Грузия.

4. Секретарят на Грузия разпраща документите до отговорните представители на Грузия и систематично изпраща копие на такава кореспонденция до секретаря на Съюза.

Член 8

Поверителност

Освен ако страните не са решили друго, заседанията на Комитета за асоцииране не са публични. Когато дадена страна представи на Комитета за асоцииране информация, обозначена като поверителна, другата страна третира тази информация като поверителна.

Член 9

Дневен ред на заседанията

1. Въз основа на направените от страните предложения секретариатът на Комитета за асоцииране изготвя предварителен дневен ред за всяко заседание, както и проект на оперативни заключения съгласно предвиденото в член 10 по-долу. Предварителният дневен ред включва точките, за чието включване в дневния ред в секретариата на Комитета за асоцииране е постъпило искане от някоя от страните, подкрепено със съответните документи, най-късно 21 календарни дни преди датата на заседанието.

2. Предварителният дневен ред, заедно със съответните документи, се разпраща съгласно предвиденото в член 7 най-късно 15 календарни дни преди началото на заседанието.

3. Дневният ред се приема от Комитета за асоцииране в началото на всяко заседание. Точки, които не са включени в предварителния дневен ред, могат да бъдат добавени към дневния ред със съгласието на страните.

4. Ако другата страна е дала съгласието си за това, председателят на заседанието на Комитета за асоцииране може да кани представители на други органи на страните или независими експерти в дадена тематична област на *ad hoc* принцип да присъстват на заседанията, за да предоставят информация по конкретни теми. Страните гарантират, че тези наблюдатели или експерти спазват изискванията за поверителност.

5. След като се консултира със страните, председателят на заседанието на Комитета за асоцииране може да съкрати сроковете, посочени в параграфи 1 и 2, за да бъдат отчетени специални обстоятелства.

Член 10

Протокол и оперативни заключения

1. Двамата секретари съвместно изготвят проект на протокола от всяко заседание.

2. Като правило протоколът съдържа следната информация по всяка точка от дневния ред:

   а) списък на участниците в заседанието, списък на придружаващите ги длъжностни лица, както и списък на евентуалните наблюдатели или експерти, присъствали на заседанието;

   б) документацията, предадена на Комитета за асоцииране;

   в) изявления, чието вписване е било поискано от Комитета за асоцииране;

   г) оперативните заключения от заседанието, както е предвидено в параграф 4.

3. Проектът на протокола се представя на Комитета за асоцииране за одобрение. Той се одобрява в срок от 28 календарни дни след всяко заседание на Комитета за асоцииране. След като бъде одобрен, протоколът се подписва от председателя и двамата секретари. На всеки от адресатите, посочени в член 7 от Процедурния правилник, се изпраща заверено копие.

4. Секретарят на Комитета за асоцииране от председателстващата страна изготвя проект на оперативни заключения от всяко заседание, който се разпраща до страните заедно с дневния ред, обикновено най-късно 15 календарни дни преди началото на заседанието. Този проект се актуализира в хода на заседанието, така че в края на заседанието, освен ако не е договорено друго, Комитетът за асоцииране приема оперативните заключения, отразяващи последващите действия, договорени между страните. След като бъдат одобрени, оперативните заключения се прилагат към протокола, а по време на следващите заседания на Комитета за асоцииране се прави преглед на изпълнението им. За тази цел Комитетът за асоцииране приема образец, който дава възможност за проследяване на изпълнението на всяка точка, изискваща действие, съобразно с конкретен срок.

Член 11

Решения и препоръки

1. В специални случаи, когато със Споразумението се предоставят правомощия за вземане на решения или когато такива правомощия са му били делегирани от Съвета за асоцииране, Комитетът за асоцииране взема решения и формулира препоръки по взаимно съгласие на страните. Всяко решение или препоръка се подписва от представител на двете страни. Без да се засяга параграф 2, представителите подписват тези документи по време на заседанието, на което се приема съответното решение или препоръка.

2. Комитетът за асоцииране може да взема решения или да отправя препоръки чрез писмена процедура, ако страните се договорят за това. Писмената процедура се състои от официален обмен на ноти между двамата секретари, действащи в съгласие със страните. За тази цел текстът на предложението се разпраща в съответствие с член 7, като се указва срок, не по-кратък от 21 календарни дни, в който трябва да се съобщи за евентуални резерви или изменения. След като се консултира със страните, председателят на Комитета за асоцииране може да съкрати сроковете, посочени в настоящия параграф, за да бъдат отчетени специални обстоятелства. След като текстът бъде одобрен, решението или препоръката се подписва независимо и последователно от представител на всяка страна.

3. Актовете на Комитета за асоцииране се именуват съответно „решение“ или „препоръка“. Във всяко решение се посочва датата на влизането му в сила.

4. Решенията и препоръките на Комитета за асоцииране се заверяват от двамата секретари.

5. Решенията и препоръките се разпращат до двете страни.

6. Всяка от страните може да реши решенията и препоръките на Комитета за асоцииране да бъдат публикувани в съответното нейно официално издание.

Член 12

Доклади

На всяко редовно заседание на Съвета за асоцииране Комитетът за асоцииране докладва на Съвета за асоцииране за своите дейности и за дейностите на своите подкомитети, работни групи и други органи.

Член 13

Езици

1. Официалните езици на Комитета за асоцииране са английски и грузински език.

2. Освен ако не е решено друго, разискванията в рамките на Комитета за асоцииране се основават на документация, изготвена и на двата горепосочени езика.

Член 14

Разходи

1. Всяка страна поема за своя сметка всички разходи, които е направила в резултат на участието си в заседанията на Съвета за асоцииране, както по

отношение на разходите за персонал, пътните и дневните разходи, така и по отношение на пощенските и телекомуникационните разходи.

2. Разходите по организирането на заседанията и размножаването на документи се поемат от страната, която е домакин на заседанието.

3. Разходите по осигуряване на устен превод на заседанията, както и за писмен превод на документи на или от английски и грузински език, позоваване на които се съдържа в член 13, параграф 1 от настоящия процедурен правилник, се поемат от страната, която е домакин на заседанието.

   Разходите за устен и писмен превод на или от други езици се поемат непосредствено от страната, заявила съответния превод.

Член 15

Изменяне на процедурния правилник

Настоящият процедурен правилник може да бъде изменян с решение на Съвета за асоцииране в съответствие с член 408, параграф 1.

Член 16

Подкомитети и специализирани работни групи

1. В съответствие с член 409, параграф 2 от Споразумението Комитетът за асоцииране може да реши да създаде подкомитети или специален комитет или орган в конкретни области, които са необходими за изпълнението на Споразумението, различни от предвидените в Споразумението, за да го подпомагат при изпълнението на неговите задължения. Комитетът за асоцииране може да реши да бъде закрит всеки такъв подкомитет, специален комитет или орган. Освен ако не е решено друго, тези подкомитети са на подчинение на Комитета за асоцииране, на който докладват след всяко свое заседание.

2. Освен ако не е предвидено друго в Споразумението или не е договорено друго в рамките на Съвета за асоцииране, настоящият процедурен правилник се прилага *mutatis mutandis* за всеки подкомитет, специален комитет или орган, предвидени съгласно параграф 1 по-горе.

3. Заседанията на подкомитетите, създадени по силата на Споразумението, могат да се провеждат гъвкаво при необходимост, с лично явяване, в Брюксел или в държавата партньор, или например чрез видеоконферентна връзка. Подкомитетите следва да бъдат платформата за наблюдение на напредъка по отношение на сближаването в конкретни области, за обсъждане на определени въпроси и предизвикателства, произтичащи от този процес, както и за формулиране на препоръки и оперативни заключения.

4. До секретаря на Комитета за асоцииране се изпраща копие на цялата съответна кореспонденция и на всички документи и съобщения, отнасящи се до подкомитета, специалния комитет или органа съгласно параграф 1 по-горе.

5. Освен ако не е предвидено друго в Споразумението или не е договорено друго от страните в рамките на Съвета за асоцииране, подкомитетите, специалния комитет или органите разполагат единствено с правомощието да отправят препоръки до Комитета за асоцииране.

Член 17

Настоящият процедурен правилник се прилага *mutatis mutandis* по отношение на Комитета за асоцииране в състав „Търговия“, освен ако не е предвидено друго.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

РЕШЕНИЕ № 2/2014 НА СЪВЕТА ЗА АСОЦИИРАНЕ ЕС—ГРУЗИЯ

от .. 2014 година

за създаването на два подкомитета

СЪВЕТЪТ ЗА АСОЦИИРАНЕ ЕС—ГРУЗИЯ,

Като взе предвид Споразумението за асоцииране между Европейския съюз и Европейската общност за атомна енергия и техните държави членки, от една страна, и Грузия, от друга страна („Споразумението“), и по-специално член 409 от него,

като има предвид, че:

(1) В съответствие с член 431 от Споразумението части от Споразумението се прилагат временно, считано от 1 септември 2014 г.

(2) Съгласно член 409, параграф 2 Съветът за асоцииране може да реши да създаде подкомитет или орган в конкретни области, необходими за изпълнението на Споразумението, които могат да го подпомагат при изпълнението на неговите задължения.

(3) С цел да се даде възможност за провеждането на дискусии на експертно равнище в основните области, попадащи в обхвата на временното прилагане на Споразумението, следва да бъдат създадени два подкомитета. При постигането на съгласие между страните могат да бъдат променени както списъкът на подкомитетите, така и обхватът на отделните подкомитети,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член единствен

С настоящото се създават подкомитетите, посочени в допълнение А. Процедурният правилник на подкомитетите се урежда от член 16 от Процедурния правилник на Комитета за асоцииране и подкомитетите на Споразумението за асоцииране ЕС—Грузия, приет с Решение № 1/2014 на Съвета за асоцииране ЕС—Грузия.

Съставено в […] на […] година.

За Съвета за асоцииране

Председател

Допълнение А към ПРИЛОЖЕНИЕ II

Съвет за асоцииране ЕС—Грузия

Създадени подкомитети:

1) Подкомитет по правосъдие, свобода и сигурност (ПСС);

2) Подкомитет по икономическо сътрудничество и сътрудничество в други сектори;

ПРИЛОЖЕНИЕ III

РЕШЕНИЕ № 3/2014 НА СЪВЕТА ЗА АСОЦИИРАНЕ ЕС—ГРУЗИЯ

от .. 2014 година

относно делегирането на някои правомощия от Съвета за асоцииране на Комитета за асоцииране в състав „Търговия“

СЪВЕТЪТ ЗА АСОЦИИРАНЕ ЕС—ГРУЗИЯ,

Като взе предвид Споразумението за асоцииране между Европейския съюз и Европейската общност за атомна енергия и техните държави членки, от една страна, и Грузия, от друга страна („Споразумението“), и по-специално член 406, параграф 3 и член 408, параграф 2 от него,

като има предвид, че:

(1) Части от Споразумението се прилагат временно, считано от 1 септември 2014 г., в съответствие с член 431 от Споразумението.

(2) Съветът за асоцииране отговаря за упражняването на надзор и контрол над прилагането и изпълнението на Споразумението.

(3) Съветът за асоцииране може да делегира на Комитета за асоцииране което и да е от своите правомощия, включително правомощието да взема решения със задължителна сила, в съответствие с член 408, параграф 2 от Споразумението.

(4) Комитетът за асоцииране в състав „Търговия“ разглежда всички въпроси, свързани с дял IV (Търговия и свързани с търговията въпроси), както се посочва в член 408, параграф 4 от Споразумението.

(5) С цел осигуряване на безпроблемното и своевременно прилагане на частта от Споразумението, отнасяща се до ЗВЗСТ, е целесъобразно Съветът за асоцииране да делегира на Комитета за асоцииране в състав „Търговия“ правомощието да актуализира или изменя приложенията към това споразумение, които се отнасят до глави 1, 3, 5, 6 и 8 от дял IV (Търговия и свързани с търговията въпроси) от Споразумението, доколкото в тези глави не се съдържат конкретни разпоредби, отнасящи се до актуализирането или изменянето на тези приложения към Споразумението,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член единствен

Съветът за асоцииране делегира на Комитета за асоцииране в състав „Търговия“, посочен в член 408, параграф 4 от Споразумението, правомощието да актуализира или изменя приложенията, които се отнасят до глави 1, 3, 5, 6 (приложение XV-B) и 8 от дял IV (Търговия и свързани с търговията въпроси) от това споразумение, доколкото в

тези глави не се съдържат конкретни разпоредби, отнасящи се до актуализирането или изменянето на тези приложения към Споразумението.

Европейски съюз *Грузия*